

---

JDA Software Inc.  
Contratto di Licenza Utente Finale (“Contratto”)

---

**IMPORTANTE - PER FAVORE LEGGERE CON ATTENZIONE:** il presente Contratto ha valore legale tra l’utente finale (“Lei”) e JDA Software, Inc. (“JDA”) e regola la licenza del software che accompagna il presente Contratto (“Standard Software”). Sottoscrivendo il documento d’ordine che regola la vendita dello Standard Software (“Documento d’Ordine”) ed aprendo il pacchetto sigillato del disco o cliccando sull’icona “YES”, Lei acconsente ad essere vincolato dai termini del presente Contratto. Qualora Lei non accetti i termini del presente Contratto, non avra’ diritto a ricevere in licenza d’uso lo Standard Software e dovra’ restituire immediatamente il pacchetto sigillato del disco ed il materiale di accompagnamento a JDA. I termini che iniziano in lettere maiuscole se non diversamente definiti nel presente Contratto avranno il significato loro dato nel Documento d’Ordine.

**1. Concessione di Licenza.** In base ai termini ed alle condizioni del presente Contratto e del Documento d’Ordine, e previo pagamento del Canone di Licenza Software indicato nel Documento d’Ordine, JDA Le conferisce una licenza non esclusiva e non trasferibile per l’utilizzo dello Standard Software in formato macchina, esclusivamente nel Territorio e per le sue operazioni interne di data processing, per tutto il Termine di durata della licenza. Qualora Lei prenda in licenza il Software per fini di valutazione o dimostrazione, tale utilizzo sara’ esclusivamente a fini non commerciali e Lei si impegna a non utilizzare il Software dopo il Termine della licenza. Lei ha diritto di: (a) utilizzare lo Standard Software su di un singolo computer; (b) effettuare una copia dello Standard Software a fini di backup o archivio. JDA si riserva il diritto di verificare l’utilizzo da parte Sua del Software non piu’ di due volte l’anno.

**2. Limitazioni alla Licenza.** Fatta eccezione per quanto espressamente autorizzato all’interno del presente Contratto, o nei limiti in cui sia espressamente autorizzato in base alla legge applicabile, Lei non puo’ copiare, tradurre, affittare, concedere in sublicenza o trasferire in altro modo lo Standard Software, effettuare o consentire la decompilazione od il disassemblaggio di tutto o di parti dello Standard Software, fornire servizi di elaborazione di informazioni, servizi informatici, uso condiviso di risorse informatiche o servizi simili a favore di terzi, od utilizzare lo Standard Software con dati di terzi. Lei inoltre acconsente ad utilizzare lo Standard Software esclusivamente nell’ambito della sua attivita’ professionale od imprenditoriale e, pertanto riconosce che le disposizioni degli articoli 1469-bis, 1469-ter, 1469-quarter, 1469-quinquies e 1469-sexies del Codice Civile non si applicano, cosi’ come qualsiasi altra disposizione in materia di tutela dei consumatori.

**3. Proprieta’ Intellettuale.** Qualora Lei venga autorizzato ad effettuare copie dello Standard Software, provvedera’ ad affiggere su ciascuna copia, intera o parziale, dello Standard Software da Lei effettuata, tutte le informazioni e gli avvisi relativi al copyright ed ai diritti di privativa presenti sull’originale. Con il presente Contratto non viene concessa alcuna licenza o diritto su di nessun marchio, marchio di fatto o ditta di JDA. Tutti i diritti non espressamente conferiti nel presente Contratto rimangono riservati a JDA.

**4. Manutenzione.** Lei puo’ acquistare i servizi di manutenzione JDA per lo Standard Software (“Manutenzione”), che consistono in: (a) aggiornamenti dello Standard Software quando e qualora si rendano disponibili; (b) supporto telefonico JDA solution line; e (c) supporto a mezzo e-mail JDA solution line. Il termine “Aggiornamenti” significa tutti i miglioramenti, le patches o le correzioni temporanee, se esistenti, da apportare allo Standard Software fornite da JDA.

JDA non fornira' manutenzione per: (a) problemi causati da software non forniti da JDA; (b) malfunzionamenti delle macchine; (c) questioni relative ad un Aggiornamento che Lei ha deciso di non utilizzare. Previa ricevimento da parte di JDA del Canone di Manutenzione Totale come indicato nel Documento d'Ordine, la Manutenzione iniziera' a partire dalla Data di Efficacia del Documento d'Ordine per un periodo iniziale e di un anno, ed in seguito, la Manutenzione verra' automaticamente rinnovata per ulteriori periodi consecutivi di un anno ciascuno, salvo recesso di una delle parti con comunicazione scritta da notificare trenta (30) giorni prima dell'inizio del successivo periodo di rinnovo. Lei si impegna a non distribuire od utilizzare nessuna informazione o beneficio ottenuto a seguito della Manutenzione per od a favore di uno Standard Software per il quale il relativo Canone di Manutenzione Totale non sia stato pagato. Qualora la Manutenzione venga risolta per motivi diversi dalla grave violazione al presente Contratto da parte di JDA, e Lei desideri in seguito ristabilire la Manutenzione, Lei dovra' corrispondere un canone di riattivazione pari al centocinquanta per cento (150%) del Canone di Manutenzione Totale che sarebbe stato dovuto nel periodo durante il quale la Manutenzione non e' stata prestata.

**5. Garanzia Limitata.** JDA garantisce che lo Standard Software svolgera' sostanzialmente le funzioni descritte nel materiale di accompagnamento ("Garanzia Limitata") per un periodo di novanta (90) giorni dalla Data di Efficacia del Documento d'Ordine ("Periodo di Garanzia").  
RELATIVAMENTE AL ALLO STANDARD SOFTWARE, ALLA MANUTENZIONE ED A QUALSIASI ALTRO MATERIALE DI ACCOMPAGNAMENTO SCRITTO, JDA ESCLUDE QUALSIASI ULTERIORE GARANZIA, DICHIARAZIONE O CONDIZIONE, SIA ESPRESSA CHE TACITA, IVI COMPRESO, SENZA LIMITAZIONI, GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITA', FUNZIONAMENTO PER UNO SCOPO SPECIFICO, QUALITA' SODDISFACENTE, PROPRIETA' E ASSENZA DI VIOLAZIONI DI DIRITTI DI TERZI. ALCUNE LEGISLAZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE TEMPORALE DELLE GARANZIE IMPLICITE, PERTANTO LE SUDDETTE ESCLUSIONI E LIMITAZIONI POTREBBE NON APPLICARSI A LEI. La Garanzia Limitata sara' nulla qualora Lei: (a) sia in violazione di una rilevante obbligazione stabilita dal presente Contratto o dal Documento d'Ordine; o (b) qualora siano state effettuate modifiche allo Standard Software da parte di terzi estranei a JDA.

**6. Unico Rimedio.** Fatta eccezione per i casi di dolo o colpa grave, l'unico obbligo di JDA derivante dalla violazione della presente Garanzia Limitata sara', a discrezione di JDA, (a) la riparazione o la sostituzione dello Standard Software difettoso, purché Lei provveda a notificare a JDA tale difettosita' nel Periodo di Garanzia ed abbia provveduto ad installare tutti gli aggiornamenti forniti da JDA; o (b) la restituzione del Canone di Licenza pagato per il relativo Standard Software.

**7. Limitazione di Responsabilita'.** FATTA ECCEZIONE PER I CASI DI DOLO O COLPA GRAVE, IN NESSUN CASO JDA OD I PROPRI LICENZIANTI O FORNITORI SARANNO RESPONSABILI PER DANNI INDIRETTI, SPECIALI, FINANZIARI, INCIDENTALI O CONSEGUENTI DI QUALSIASI TIPO (IVI COMPRESI, SENZA LIMITAZIONI, DANNI PER PERDITA DI RICAVI, INTERRUZIONE DI ATTIVITA', PERDITA DI INFORMAZIONI COMMERCIALI, O QUALSIASI ALTRI TIPO DI DANNO ECONOMICO) DERIVANTI DALL'USO O DALLA IMPOSSIBILITA' DI UTILIZZARE IL SOFTWARE, O L'ESECUZIONE O LA MANCATA ESECUZIONE DEI SERVIZI DI MANUTENZIONE, ANCHE QUALORA JDA SIA STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITA' DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITA' DI JDA IN BASE AL PRESENTE CONTRATTO ECCEDERA' L'IMPORTO DEL CANONE PAGATO PER IL SOFTWARE. EVENTUALI AZIONI CONTRO JDA AMMESSE DAL PRESENTE CONTRATTO MA NON PROPOSTE ENTRO UN

ANNO DALL'EVENTO CHE NE E' CAUSA, SARANNO CONSIDERATE COME RINUNCIATE. POICHE' ALCUNE LEGISLAZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DELLA REPOSNSABILITA' PER DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI, LE SUDDETTE ESCLUSIONI O LIMITAZIONI POTREBBERO NON APPLICARSI A LEI.

**8. Confidenzialita'.** I termini e le condizioni (compresi i prezzi) del presente Contratto, insieme a qualsiasi altra informazione indicata come confidenziale e fornita in base al presente Contratto sono confidenziali e non devono essere divulgati, oralmente o per iscritto da Lei senza il preventivo consenso scritto di JDA. Lo Standard Software contiene informazioni confidenziali di valore, e' confidenziale, e Lei si impegna a proteggere lo Standard Software con almeno lo stesso livello di diligenza, in ogni caso non inferiore ad un livello standard di diligenza, da Lei applicato per le sue informazioni confidenziali che Lei non desidera siano divulgate al pubblico. Lei ha diritto di fornire accesso ed uso allo Standard Software solo a quei terzi che forniscono servizi o sono necessari per l'esecuzione delle sue obbligazioni a norma del presente Contratto. In ogni caso i terzi devono accettare l'obbligo di mantenere le obbligazioni confidenziali, a condizioni non meno favorevoli nei confronti di JDA rispetto a quelle del presente Contratto. Nessuna parte avra' alcun obbligo di confidenzialita' rispetto ad informazioni che siano o diventino di pubblico dominio non a seguito di atti od omissioni di tale parte, che siano gia' nel legittimo possesso di una delle parti prima della comunicazione a norma del presente Contratto, e non siano state ottenute da una delle parti direttamente od indirettamente dalla parte che divulga le informazioni, o siano legittimamente comunicate ad una delle parti da un terzo, senza limitazioni di confidenzialita', o siano indipendentemente sviluppate da una delle parti senza aver avuto accesso alle informazioni confidenziali, o la loro divulgazione sia obbligatoria a norma di una disposizione della legge applicabile.

**9. Varie.** Il presente Contratto puo' essere risolto dalla parte non in violazione dello stesso, qualora l'atra parte violi una qualsiasi delle obbligazioni dello stesso o del Documento d'Ordine, in caso tale violazione non sia rettificata entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione scritta che ne richieda la rettifica. Al momento della risoluzione Lei cessera' immediatamente di utilizzare lo Standard Software e la documentazione scritta di accompagnamento, e ne restituira' tutte le copie a JDA certificando, per iscritto, che tutte le copie sono state restituite, entro cinque (5) giorni lavorativi dopo la risoluzione. Il Contratto sara' regolato dalle leggi interne dello Stato dell'Arizona (USA), senza prendere in considerazione le norme in materia di conflitto di leggi. Qualora una qualsiasi disposizione del presente Contratto sia considerata non applicabile, tale fatto non invalidera' le altre disposizioni del Contratto. La parti concordano che la convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale di Beni non e' applicabile al presente Contratto. [In caso di disputa derivante o causata dal presente Contratto le corti dello Stato dell'Arizona (USA) saranno esclusivamente competenti]. Lei non esportera' o riesportera', direttamente od indirettamente, lo Standard Software in nessuno dei paesi verso i quali tale trasferimento sia vietato dallo United States Export Administration Act e dalle sue disposizioni di applicazione. Lei non cederà o concederà in sublicenza, in tutto od in parte, nessuno dei suoi diritti od obbligazioni derivanti dal presente Contratto senza il preventivo consenso scritto di JDA. Eventuali cessioni o sublicenze vietate dal presente contratto saranno nulle. Tenuto conto di quanto sopra, il presente Contratto sara' vincolante ed avra' valore tra le parti ed i loro rispettivi successori od aventi diritto autorizzati. A meno che non sia specificato diversamente, tutti i canoni indicati nel Documento d'Ordine saranno pagati in dollari statunitensi. Qualsiasi domanda relativa al presente contratto dovra' essere indirizzata a JDA all'indirizzo ed al numero telefonico di seguito indicati:

JDA Software, Inc.  
14400 North 87th Street  
Scottsdale, Arizona 85260-3649  
Telefono (480) 308-3000  
Fax: (480) 308-3001